

# 1001 ночь.

## Рассказ о вали Хусам-ад-дине

Рассказывают также, что был в крепости альИскандерии вали по имени Хусам-ад-дин, и, когда он сидел однажды вечером в своем зале, вдруг подошел к нему один солдат и сказал: "Знай, о владыка наш, вали, что я вступил в этот город сегодня вечером и остановился в таком-то хане, и проспал там до трети ночи, а проснувшись, я нашел свой мешок взрезанным и из него исчезнувшим кошель с тысячей динаров".

И не закончил еще солдат своих слов, как вали послал за стражниками и велел им привести всех, кто был в хане, и приказал заточить их до утра.

Когда же пришло утро, он велел принести принадлежности для пытки, и призвал этих людей, и в присутствии солдата, владельца денег, хотел пытать их, но вдруг пришел какой-то человек и, пройдя сквозь толпу, встал перед вали..."

И Шахразаду застигло утро, и она прекратила дозволенные речи.

Триста сорок вторая ночь

Когда же настала триста сорок вторая ночь, она сказала: "Дошло до меня, о счастливый царь, что вали хотел их пытать, но вдруг пришел какой-то человек и, пройдя сквозь толпу, встал перед вали и солдатом и сказал: "О эмир, отпусти всех этих людей, – они несправедливо обижены! Это я взял деньги солдата, и вот он, кошель, который я взял у него из мешка".

И он вынул кошель из рукава и положил его перед вали и солдатом. И вали сказал солдату: "Возьми твои деньги и получи их – тебе не осталось уже пути к этим людям". А народ и все присутствующие стали восхвалять того человека и благословлять его. А потом тот человек сказал: "О эмир, ловкость не в том, что я сам пришел к тебе и принес кошель, – ловкость в том, чтобы второй раз взять кошель у этого солдата". И вали спросил его: "А как ты сделал это, ловкач?" – "О эмир, – отвечал человек, – я стоял в Каире на рынке менял и увидел этого человека, когда он менял золото и клал в кошель. Я следовал за ним из переулка в переулок, но не нашел пути к тому, чтобы взять у него деньги. А потом он уехал, и я следовал за ним из города в город и учинял с ним хитрости во время пути, но не мог взять у него деньги. Когда же он вступил в этот город, я следовал за ним, пока он не пришел в тот хан, и тогда я поместился с ним рядом и следил за ним, пока он не заснул и я не услышал его храп. И я стал мало-помалу подходить к нему, и взрезал мешок этим ножом, и взял кошель".

И он протянул руку и взял кошель, лежавший перед вали и солдатом, и отошел назад. А люди, вали и солдат смотрели на него и думали, что он им показывает, как он взял кошель из мешка. И вдруг этот человек побежал и бросился в пруд, и вали крикнул своим людям: "Догоните его!" И они побежали за ним следом, но не успели они еще снять с себя одежды и спуститься по ступенькам, как ловкач уже ушел своей дорогой. И его стали искать и не нашли (а это потому, что все переулки в аль-Искаидерии (выходят один в другой), и люди вернулись, не поймав ловкача. И вали сказал солдату: "Люди больше ничего не довольны тебе: ты узнал, кто твой обидчик, и получил твои деньги, но не уберег их".

И солдат ушел, и пропали его деньги, и люди освободились из рук солдата и вали, и было это по милости Аллаха великого"